

พระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัว ทรงพระกรุณาโปรดเกล้าฯ ให้ส่งข้อความพระราชสาส์น  
อำนวยพรไปยังประธานาธิบดีแห่งสาธารณรัฐสิงคโปร์ ในโอกาสวันชาติของสาธารณรัฐสิงคโปร์ ซึ่งตรงกับ  
วันที่ ๙ สิงหาคม ๒๕๖๖ ดังนี้

Her Excellency Madam Halimah Yacob,  
President of the Republic of Singapore,  
Singapore.

On the occasion of the National Day of the Republic of Singapore, I have great pleasure in extending my warmest felicitations and best wishes for Your Excellency's good health and happiness as well as for the ever greater success and prosperity of the Republic of Singapore and her people.

Despite various challenges, in whatever form, Thailand and the Republic of Singapore, as close friends and fellow ASEAN members, have always enjoyed an invariably strong and flourishing partnership. I am convinced that, bonded by such time-proven ties and mutual commitment, our two countries will continue to strengthen and intensify our comprehensive cooperation at all levels, particularly in the economic area, tourism, education and public health, yielding greater benefits and a more prosperous future for both our countries and peoples.

(M.R.) Maha Vajiralongkorn R.

## คำแปล

ฯพณฯ นางฮะลีมะฮ์ ยาคอบ

ประธานาธิบดีแห่งสาธารณรัฐสิงคโปร์

สิงคโปร์

ในโอกาสวันชาติของสาธารณรัฐสิงคโปร์ ข้าพเจ้ามีความยินดีอย่างยิ่งที่จะขอส่งคำอำนวยพร และความปรารถนาดี เพื่อพลาณามัยที่สมบูรณ์และความสุขสวัสดิ์ของท่านประธานาธิบดี ทั้งเพื่อความสำเร็จของประชาชนและความวัฒนาไพบูลย์ของสาธารณรัฐสิงคโปร์

แม้ต้องเผชิญกับความท้าทายในรูปแบบใดก็ตาม ประเทศไทยและสาธารณรัฐสิงคโปร์ ในฐานะมิตรที่ใกล้ชิด และสมาชิกประชาคมอาเซียนด้วยกัน ก็จะมีความร่วมมือ ความเป็นหุ้นส่วนระหว่างกันที่แน่นแฟ้น และยังประโยชน์แก่กันอย่างไม่เสื่อมคลาย ข้าพเจ้าเชื่อมั่นว่า ด้วยสายสัมพันธ์อันพิเศษนี้ กอปรกับความมุ่งมั่นตั้งใจร่วมกัน ประเทศของเราทั้งสองจะร่วมกันสร้างเสริมความร่วมมือในทุกด้านทุกระดับ โดยเฉพาะอย่างยิ่งในด้านเศรษฐกิจ การท่องเที่ยว การศึกษา และการสาธารณสุข อันก่อเกิดประโยชน์สุขและอนาคตที่รุ่งเรืองยิ่งขึ้นแก่ประเทศ และประชาชนทั้งสองฝ่าย

(พระปรมาภิไธย) มหาวชิราลงกรณ พระวชิรเกล้าเจ้าอยู่หัว